

大清光緒三十年

本館新開除禮拜外每日出報一
紙如外埠均可函致本館取
閱如日報常刊送外復不
也除日本英法各國各書
惜工本從英法各國各書
刊印各書單以待與英各
體活字及各式花邊等延
西文大小均能器均用精工
印字大小均能器均用精工

叻報

第六千八百九十七號
D零號四廿百一第牌門力得實勞哥在館本

印工總絕倫並延有文士書
寫各種文字現由上海購到
各種書籍各項甚相宜再
刊佈所登各項原稿其有
世道人心者附登其亦須
得於人而後始錄其有謾
成文以及支離費解者概
登錄嗣後諸君來札尚祈
自便更須寫真君來札尚
將原稿收回也本館不白

甲辰十二月廿二日

Printed and Published by See Ewe Lay (五拜禮號七廿月正年五零百九千一英大) at No. 124-D, Cross Street, Singapore.

更換掛抄 ○啟者于鄭永昌在三寶瓏開設光盛字號營作糖米什貨生理及設棧在新嘉坡盤
枋路頭門牌第十四號十五號連號聯盛已歷數十年矣叻聯盛號全盤生理已於大英一千八百九十五
年屋多末月二十八號在新嘉坡延請大狀師華打尼卑也做有掛抄字據交與鄭九老鄭續榮鄭南盾鄭
鳥閃四人協同掌理茲因鄭九老久已作古而鄭南盾鄭鳥閃亦概回唐所以將舊掛抄字截止作為廢紙
並即注銷他等名字特於英一千九百零四年利心末月十七號于在三寶瓏延到荷泰山狀師重立新掛
抄字據注冊第四十六號係將新嘉坡聯盛號全盤生理交與兒子鄭續榮及孫男鄭承後同為掌握俾有
統轄無致混淆茲後聯盛號凡有及會單出籍領項無論兒子鄭續榮或孫男鄭承後等有一親手書號蓋
印方作憑準否則無論項之多寡概惟經手是問特恐眾未週知爰刊中西各報遍為廣告此佈
大清光緒三十年十二月十四日
大英一千九百零五年元月十九號
三寶瓏光盛號 新嘉坡聯盛號鄭永昌謹啟

諭旨恭錄
○十二月初一日奉 上諭朕欽奉 慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻崇熙皇太后懿旨 禮部奏元
旦禮儀一摺元旦且節皇帝率王公百官著在皇極殿行禮停止筵宴其在外公主福晉命婦均著在內行
禮欽此○初二日 召見軍機趙爾巽○同日奉 上諭史念祖著賞給道員發往湖北交張之洞差遣委
用欽此

暹京專電 ○本坡實得力太晤士西報接到二十日暹京網略發來專電云現在該處因患核疫
致命者已有三宗其中一人乃暹王宮中之侍衛日昨業已斃命云

俄國民變特電 ○本坡實得力太晤士西報接到念一日英京發來特電云英京日日電報云現
在俄廷始將達權黨人次第拘拿俄國各處人心大為忙亂所有各牢獄均已滿禁囚徒宛與醫院無異而
著名種乘家麥森基刻已被執然有他報則謂其經已脫逃摩士高省工部局總辦已舉宗室府尹宜烈
申充之俄國官場中最稱虐民之人員為現任摩士高省首府總巡捕名直里波夫其人時常最喜領行軍
律已於本日上午蒙俄皇調赴遊凍宮中權為京畿提督授以大權該提督接篆後立調各府巡捕官諭以
嚴辦亂民次調軍中將弁亦復如此發令云 按前接俄京消息曾言俄皇傳諭軍中將領云變政之事各
將領是必留心稽察勿令管中軍士染此惡習如各軍兵有與外間及其家人互通函札須由該管將領先
行察閱勿使密結陰謀每月必須查檢各兵行李兩次防其夾帶煽惑軍心之佈啟文件而諸兵卒平日存
何意見各將領必須洞悉倘遇略有可疑之處即當禁止軍中不得與外間互通音耗倘各兵卒欲與外間
友人談論是必先向該管將領請令而行當其談論之時該將領又須派人監察俾知該兵卒與外人所談
何事以防互訂密謀營中之牧師須將忠君愛國之章向諸兵卒盡心講解其諸將領亦復如此講解每月
最少必須兩次又須常訓兵卒告以歷朝君主如何厚澤深仁國家如何強大天下如何畏服云以是規之
俄皇早已防備軍中與各人民聯請變政或且同謀背叛則平靖更難萬不料一旦民變四興即各軍兵
亦有停槍不發者皇亦多行仁政而已防之胡為者

俄國民變電音 ○本坡實得力太晤士西報接到念一日英京發來電音云俄國之勝淡 哥夫
怒 威拿各地方之人民均已倡亂其亂首僧人牙本今已再刊佈啟分送軍中及諸會黨內言各人務必
同心協力除却吸民膏血暴虐無道之君云云啟中稱各廷臣為無殊強盜此等佈啟係以反印機器書成
其派出者已有數千紙現在各處地方經已一律舉行禁通消息之法以故所得音耗皆屬寥寥然在俄京
一地國家所辦之事較為得手云
友邦仗義電音 ○本坡實得力太晤士西報接到念一日英京發來電音云美京外部大臣備文
警告中國嚴守中立之規以防侵擾一節現在中國經已覆文與美外部云中國未嘗少犯中立之規轉念
俄國所犯中立之規實屬彰彰可攷云
有傷局外 ○人料俄軍前在旅順口外一帶水途所佈水底炸機當不下三千具此際日事若不

恩澤承隆各分應二十七日告祭太廟後殿著派職功行禮中殿著派溥偉行禮廿八日祭太歲壇著派勳赫行禮兩廡著派馮德左李佩各分獻欽此○初六日 召見軍機○同日奉 上諭吳廷斌著調補雲南布政使山西布政使著張紹華調補欽此○同日奉 上諭山東按察使著余慶廉補授欽此○同日奉 上諭廣東雷瓊道員缺緊要著該督撫於通省道員內揀員調補所遺員缺著樂平補授欽此○二十八日 召見軍機○同日奉 上諭四川成都府知府員缺緊要著該督於通省知府內揀員調補所遺員缺著景方飛補授欽此○十二月初一日 召見軍機

俄京民變特電 ○本坡實得力太晤士西報接到二十日英京發來特電云昨報絲馬士多麥國家大船澳被火一節茲悉當該澳起工之時忽然四處一齊火起迨後焚至下午一點半鐘始由救火者將火撲滅不使蔓延該船澳得無所損昨報所述火警其實所燬無多附近俄京之尼武士基地方停工之人經在道十與官軍互鬪事因當時國家已派官軍把守道路故而互相攻擊待至入夜四處已經平靖祇有多少匪徒四出槍掠城廂內外諸店戶而已摩士高省各屬工人均已傳佈定于念一日一律停工是以現在該省居民異常戒備各帶軍械以防株及而且各居民無不懷警惕誠欲偵悉俄京事勢若何因為該省官吏經將俄京消息禁使傳來是以無從刺探而該省府憲刻已頒示居民云若使事勢至於難堪之時則本處亦當遵照俄京辦法然據公平之人推測十七日在俄京中停工各人死傷之數當有過于官場所報之外云

俄京民變電音 ○本坡實得力太晤士西報接到二十日英京發來電音云俄國摩士高省各工人停工之事日益蔓延該省官差已將省中製造火槍店中之槍枝盡數取去現在俄京亂勢暫為寧息而高夫志及威拿兩處地方之工人亦已一律停工近觀停工之事既已延及各行省則事勢甚屬可危云 同日英京來電云近有停工之人在尼武士基地方齊集而該處之律師狀師亦已聚集於大律堂中由眾議定現在停工之人如此聯絡凡在臬署遇有訟務均不能為之代理然據官場報稱十七日俄京之亂死者九十六名傷者三十三名云云有一著名善著日報之達權黨人名軒申經在俄京被官所執所有各種工人之公館均已由官一律封禁又有維新黨之首事人博士狀師及文士數名亦已被執然而所有停工之人仍未為官所捕現在各種工人因為會館中公款不足未免略見拮据其在俄京各報館因為均已停刊之故是以現在各省停工倡亂之事若何披猖及其細情均屬無從深悉人謂此必國家善于辦理所致也尼武士基之居民雖經官吏禁止各宜安靖不可外出然而昨日仍有閒人甚多出而窺伺該處各行生理均已歇業而各民居及諸舖戶皆各緊閉大門外設橫木以防波及在摩士高省某大鐵廠之工人因為深惜俄京各種工人業已停工故亦將工停止且復結隊出遊于道大鳴凡屬操工之輩均即停工因而各種工人無不隨聲附和不再執業各停工工人所有舉動宛與俄京無異云 同日英京來電云英京士丹達報駐俄國基夫地方之探訪人致電回英云絲馬士多麥國家大船澳被火之故係由波羅的海各戰船中水手欲圖背叛是以種火焚澳當時國家聞警即行派出官軍前往該澳剿除不意各官軍抵澳之時不允開槍攻擊云

勞哥交涉電音 ○本坡實得力太晤士西報接到二十日英京發來電音云勞美亞國家現已定議不能准照哥倫美亞國家所定禁止日人入口之律施行哥國此例定以日人入口必須能讀頗句英文勞國謂其如此設施實與英人有所防害云

法事電音 ○本坡實得力太晤士西報接到二十日英京發來電音云法國新任各廷臣業由首相慈美亞選定各司其職云

俄心險惡 ○英京太晤士報云探聞俄國波羅的海艦隊此次東來有一戰船滿載沉水炸機意欲分佈日船所經附近黃海日本海及高麗海面之航路云 按俄國有此陰險之舉恐將傷及各國往來船艙其事若確想局外各大國將必向俄詰責斷難容其有此陰謀也

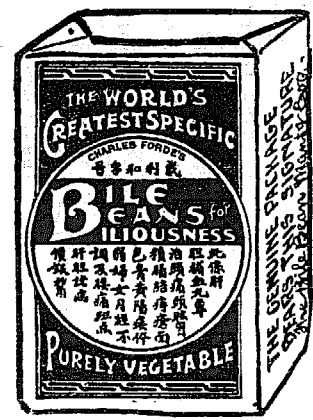
宜防厲鼎 ○探聞本坡近日有人私鑄實得力新式銀員頗得形似凡有收入此等銀員者務必加以詳察免為所欺則商場幸甚 生財有道 ○邇來旅坡人等因為承充巴虱餉碼人不照工部局定例而行以致百物價昂居民受累困之羣情咨怨噴有煩言其最甚者係因承餉人所徵魚攤之稅較之局例增抽數倍除却每日常稅之外販魚者尚須每攤每月另納數元方能擺賣似此額外徵費工部局定例實未聲明聞彼販魚者經已藉就公稟向局呈遞遲至今日向未批覆眾利益復難平第據道路風傳則謂誠恐有甚隱情以故遲遲不發竊願該局人員速將此事嚴為查明萬不可度外置之終令販魚者戴此覆盆旅坡者蒙其株累則幸甚

又議展期 ○外務部消息免釐加稅之期本定於本年十一月二十六日舉行現接南北洋各省督撫紛紛電咨均以各處釐稅歷年冊檔尚未清查請將實行加稅之期展緩一年扣至光緒三十一年冬間一律舉辦外部王大臣會議亦因各國商約目下尚有二三國未簽押者不得不展期舉行故議准於日內奏明後再行照會各國云

閩督致電 ○張京卿得接閩督電稱仰企盛名亟思領教前准商部文得悉執事奉派考察外埠商務督辦閩廣農工路礦事宜聞信欣幸閩廣路礦亟待舉行工業亦頗可提倡惟商務近少起色補救更不宜遲閩商在新加坡一帶者頗不乏人未嘗不思歸鄉里振興實業徒以主持無人又慮地方官不肯認真保護以致觀望不前執事信望素孚當不難於招集鄙意執事必先將地方情形大畧調查再赴南洋因勢

代理永明長命人壽保險事宜告白 ○啟者本公司現託蔡文明代理各家買保一切事宜 諸君有欲購買人壽保險者請到莫實德公司內蔡文明之寫字樓面商便妥如購保之後欲回唐者本公司當出護照二紙一送該處本公司代理人一送該處華官以便保護特此佈聞 大英一千九百零四年十一月二十五號 永明長命人壽保險公司謹啟

此圖乃肝膽 補血丸之裝式



腸結胃敗肝痛腸積腸風及面生斑點皮生毒瘡及婦女經不調至一切體虛體弱血弱血枯等症一試立驗 ○此藥各藥舖均有代售 售價每磚銀七角半 大英一千九百零四年十月十七號 元 孟嘉大藥房謹啟

上海香港置業按揭積聚有限公司情形 ○上海香港置業按揭積聚有限公司創設於一千八百九十八年專做購置地段建造屋宇按揭銀兩積聚生息之生理此項生理在東方各通商口岸從未有人辦過該公司其嚆矢也原創股東實備資本銀二十萬兩一千八百九十八年五月一號生理始創時僅上海銀八千兩第一年底計有上海銀五萬五千七百一十五兩第二年底計有上海銀一十六萬八千八百五十三兩第三年底有上海銀四十萬七千八百六十二兩第四年底有上海銀五十九萬三千一百二十二兩第五年底有上海銀六十六萬一千三百二十五兩一千九百零三年八月一號已有一百萬圓之譜四年間所獲利息更有一分六釐計算即此已足見其興旺情形熱日上凡在東方各處之公司其振興之速獲利之豐當以該公司為首屈一指去年更在本坡及檳城設立代理人即吧智仲西閣公司為之代理而學名望華商四位共為董事即陳君若錦余君連城邱君雁賓林君天爵是也聞吧智仲土庫及該土庫之實地靈呀級沙叭級西閣宜日勝蘭土庫之密密衛陳君若錦烟酒公司之陳君謙福滙豐銀行之薛君有文萬國銀行之宋君金榜渣打銀行之蕭君捷麟陳君佛源暨該公司之華人董事等均佔有該公司股份從此不獨上海香港利權為該公司所及即本坡檳城暨南洋羣島亦為該公司利權所到似此微特生理穩妥亦且商務宏遠而所訂積蓄銀兩按年交納及期償還之法附儲之人不但得有利息且獲溢利此尤隱合利與眾同之意其積蓄銀兩之法依期交附每股定銀十二元以八年為期而憑單或以十年為限或以十五年為限或以二十年為限譬如寄存一百股每年該銀一千二百元八年共銀九千六百元十年之憑單期滿之時價值一萬二千六百四十元三角另加預計溢利六千一百八十六元三角共銀一萬八千八百二十七元二角十五年之憑單期滿之時價值一萬七千八百五十一元六角另加預計溢利一萬五千二百八十四元七角共銀三萬三千一百三十六元三角二十年之憑單期滿之時價值二萬四千九百四十八元另加預計溢利三萬三千六百零四元六角共銀五萬八千五百五十二元六角其善權子母積少成多真儲蓄最良之法也聞該公司自去年設立代理人以來附儲者已不乏人如陳君若錦賢喬梓及余君連城邱君雁賓林君天爵陳君恭錫陳君謙福薛君連錫等均有附儲生息此外人眾太多不能備錄按此蓄積生息之法不但宜於富裕之家即贏餘公款積存項或欲給子女之費及食力之輩年中瞻餘皆可附儲生息即能積少成多以備不虞之用度况該公司尤極穩當與寄存銀行無異其利息之厚比之銀行猶如霄壤有意積蓄者可免躊躇也何以見其生理穩當該公司之實業現在上海有地三十五畝已撥十二畝建屋三十八間向餘地段二十三畝欲添建屋宇六十間價值三十萬兩俟此屋宇告成之後擬在香港及本坡等處大加擴充購置屋宇聞上海產業謝君詩屏遊滬時曾經目覩乃在通衢大道闊朗之區異日價值何止倍蓰云該公司在香港廣東省城天津芝罘漢口小呂宋及各荷蘭州府俱設有分局其生理穩當商業宏遠實非一人之私言即謝君詩屏梁君仁甫陳君卓梅劉君鑄伯均有函獎譽其生理之穩固經理之盡善此固無待贅述 諸君如欲查察該公司一切詳細情形者祈請到吧智仲土庫向該公司之南洋分局總經理人級巴智仲詢問便知其可取閱上海滙豐銀行官辦席君正甫和蘭國銀行官辦廣君洽卿及慎裕公司朱君葆三之原信以示不虛 大英一千九百零五年正月六號 新嘉坡代理人巴智仲西閣土庫謹啟

担認聲明 ○啟者本年二月漆木街南興隆因生意不前是以承東家之命特委泗隆號代為担認鼎力與各賬家調停訂允提運理會清楚所內外各號拖欠賬項亦均歸小店及舊司理人陳評宗討收至代辦善後司理人亦于月內回港惟前經手或有數目未曾清楚者限期七天之內到來與司理人對明妥當如逾期不到乃係自誤不干泗隆之事先字聲明以免後論
光緒三十年十二月十五日
漆木街門牌二百二十四號担認人陳泗隆告白

保命良藥 ○本藥房茲有新到大麥字號代乳粉此粉內存補腦筋補氣血之品兼大麥精粉合製而成專治長幼脾胃軟弱食後肚痛口出酸味精神不足及一切飲食不消脾胃作痛等症小兒初生其母乳缺者可將此粉一匙或半兩之則沖滾水半杯時時與食亦可代乳且長大之時腦筋有力肌骨壯大聰明敏捷西國人常用此粉與其子女日食故當今洋人較我華人格外機巧雄壯凡我同人遇有胃痛頭痛腦筋無力及小兒缺乳者可服食此粉以養身體幸勿輕忽 ○大麥字號餅乾 此餅內有補腦補筋之功用故凡體弱胃敗者可當小點時時食之即可開胃進食精神充足非市上所售雜知餅可同日語也若用代乳粉或考膏粉當茶餅乾當飯一餐飲食之一句之間則覺血氣豐滿身體強壯可知此粉此餅乃補身補體之佳品也 ○代乳粉每罐一磅重價一元 餅乾二磅每罐價一元二角半
大英一千九百零四年十二月一號
新嘉坡土庫街門牌十四號孟嘉大藥房發售

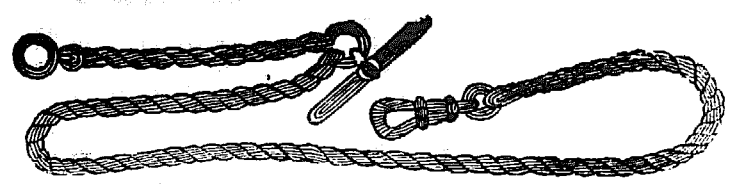
冒騙宜知 ○啟者本號在叻開張數十餘年發賣烟絲向求精美專揀選上等地道烟葉配製素蒙 士商稱許遠近馳名不意近有無恥之徒將下等低貨假冒本號招牌字樣以圖魚目混珠從中影射經被本號查出捉拿交官經於六月初三日在巡理府正堂承兩府尊審訊定案判以下等低貨冒充上等字號之烟作為假冒招牌希圖騙定讞立將此烟照例毀滅以免混亂嗣後倘有人辦烟來叻的假冒用朱廣蘭字號或祇用廣蘭字號等樣印在烟包上及烟箱外面一經本號查明定必解官究辦將該貨銷毀其作偽之人以及代為存貯該貨之人均皆控告歸案以俟嚴懲特此佈告
光緒三十年六月十六日 丑一
朱廣蘭啟

男女百病藥酒發客 ○啟者天德堂本號住在小坡海南公司後大馬車路墘發賣男女百病藥酒以治寒熱往來骨節疼痛婦人產後冷風麻風等症服者立效本先生住在山頂巴窰黎峇每一禮拜到店視症輕重或六個月抑八個月抑乙年此藥酒服之即愈立效如神此佈
光緒三十年八月廿一日
蘇紹烈謹啟

新屋招租 ○啟者茲有新屋十間其五間坐落絲絲實得力餘五間坐落實丹尼實得力屋背梅連至西本年實添末月一號可以完工居住 諸君有欲租賃者請到尼亞美拿實得力門牌第七號萬拿施土庫內面商便悉此佈
大英一千九百零四年八月五號
萬拿施土庫謹啟

代理火燭保險告白 ○啟者本兼武里公司現在與得蘭亞蘭得火燭保險公司及惹耶疊火燭保險公司及威麥急勿禮疊火燭保險公司代理保險各事 諸君有欲買保者請臨本公司面商便安至于賠償之項極為快捷特此佈 聞
大英一千九百零四年二月廿四號
代理人新嘉坡兼武里公司謹啟

謝怡和



足赤金葉首飾

本號由吉隆謝慎和分支舖在星架坡大馬路玻璃署左便第三間門牌第二百七號開張專辦上赤十足金葉精工督造各時款首飾奇巧鑲作珍珠鑽石珍奇玩寶金銀器皿家用鍍金西法電金本號金器兌出均照時價收回銀器首飾俱用足銀貨真價實童叟無欺 諸商富客光顧請認招牌為記庶不致誤
茲將金價聲明列左

- 每圓重一分九釐算
 - 每望吉七十五圓八角
 - 每鑲五圓二角六占
 - 每馬音四圓七角四占
 - 每望吉六十八圓二角一占
 - 每錢四圓七角四占
 - 每馬音四圓二角六占
 - 每望吉六十圓零六角三占
 - 每鑲四圓二角一占
 - 每馬音三圓七角九占
- 一在吉隆坡謝慎和金店
一在粵城小市街謝怡和金店
以便 貴客來往兌換
光緒三十年六月初二日
漆木街謝怡和號謹啟

買捆載榮歸者莫不由稼穡中起點也自檀香山隸美而華人自由之權限失自日工來檀而華人自然之利遽奪蓋日人以團體齊心為目的以種界國界為宗旨向日所食檀產之米今盡由本國運來雖高下懸殊有所不計惟求爭回利益以顧種界國界為要也華人限於美例日見短少消路愈難至今今年因迫擁滯更甚商場頹落冷淡悽慘有不堪言狀矣然檀山與美埠最近我國梓里尚多日用白米許需不少近聞檀山藥米華人欲借助於旅美同胞素具文明思想以種界國界為關切者定必爭相購辦以表同情於旅檀華僑焉

誤擊良民 ○南臺橫山舖地棍名傑傑者素來武斷積案如山警務局出簽鎖案業已聞風遠颺而該舖之綵結店東名捷捷者堂有老母賦性孝謹鄉里賢之突被警務局差鎖擁而去舉家莫名其故逮到局聽訊方知捷捷為傑傑之所誤各舖戶憐其母老舍冤相傳罷市大早聞縣王大令出城勸諭時飭其母隨簪入署領子回家而捷捷始獲無事查該處與都司衙門密邇而該都司竟理亂不知是非莫辨又置罷市而不理是非所謂尸位素餐者耶

擬遷華埠

金山文興報云華埠居於本埠之中央地近市場街車四通久為西人所艷羨屢次設法將華人遷往別處俾得再行整頓改作西人與旺商場前倡此議已有數次奈以茲事體大資本非輕以是未有頭緒耳今者又立一公司譯曰名美國與旺置業公司查此舉有關於美人大局故本館訪事特於昨下午往見該公司之總理人詳詢其事即見該公司之寫字樓已繪畫有一新華埠圖名曰亞東之埠以示特別也所畫之樓宇大有祖國山河之像半如羊城半如香港有小城門焉有數層高塔焉此地前海後山在本埠北方距埠中甚遠其意令華人同聚一處不與外人雜居也至問以地方之本公司之宗旨原擬擇一附近海旁之地令華人安居且中國輪船來往上下落便捷務使華人有特別利益而本埠亦望增廣東商務兩全其美約於三年後可成功矣總之待華人與西人同無分畛域大約于兩禮拜內定必照會中國領事及中華會館將本公司章程布告於眾俾華人皆知本公司亦樂招華人入股以充資本云至該公司所立之章程大概亦如上所言按華埠者乃占本埠最佳之地與西人為鄰商務交涉甚為便利一旦遷往他處生意變局不待智者而知矣况其所擬遷之地距埠中如是遠耶其有益利於華人與否又不待論也聞鍾領事擬將該公司章程呈上梁公使以待裁度寄語會館主席諸君有代商人圖補救之責者須知此事關係甚大何不及早設法而抵制之

快船隱現

昨念一早九點半鐘時本坡升旗山瞭見鉅輪三艘均屬雙桅兩烟通其船身漆作黑色同由麻六甲西方海面而來當駛過本坡港口時并不懸旗齊向多里燕海峽南方駛去其行甚速轉瞬即已無踪窺其形狀似係一等快船眾疑此乃日本快船云

府案詳臬

前報閩人高春在架籠浮靈地方某磚窰備役蓋有茅屋一椽以為棲止去月廿九日被匪八人破門入屋出刀指嚇搜括銀五十八元絲衫褲五件呼嘯而逸報捕後由五百號三百三十一號二暗差在該處附近門牌四百二十二號內捕獲高州人戴勝一查逮案候訊昨念一日由府錄取證供將案轉詳臬轅核辦

臬署收堂

昨念一日臬署提訊穆拉油人亞厘及吉寧人色金老加地 摩蝦勿星 亞滅摩蝦勿 亞芝加是頓等串謀行兇案事緣吉寧人蘇打鴨多勝在爪亞街門牌六十三號開張布店西去年十一月廿三號夜被穆拉油人亞厘斧傷其首立鳴五百八十五號巡差將亞厘捕獲該吉寧人則送往醫院施治據在醫院供稱伊與全籍人昔金老加地 摩蝦勿星 亞滅摩蝦勿 亞芝加是頓均屬仇家今被亞厘斧傷係由四人主便云云後復由差將此四人逮案由府詳臬是日臬憲訊得原告供証不符判將五被告一律省釋訊至此案臬署經已收堂矣

火警虛驚

昨夜六點餘鐘牛車水戲園街友信棧其燒豬爐內日間餘燼尚熾火光熊熊黑烟噴溢戲園後街居人一時未暇詳察聞有數家搬遷器物汲然惶然婦女則面有菜色携抱童稚作奔避狀又有牽貓犬載鷄鷄思為盡室偕行狀頃聞始知誤傳抑亦虛驚不少矣此所以火烈民畏歟

團毆候訊

前報粵人梁容在浮羅宇珉充當石匠月之初八日十一點鐘罷工而歸途遇客籍人廖二廖悅寶程瓊鄧四湯常四人團毆被湯常刃傷由五十七號差並一號二書差協拿四人送府候訊梁則送醫調治昨日創愈出院到堂主證聽候裁判

又獲花會

海南人鄭巢日昨一點鐘在四脚亭某巡捕官門首僻靜之地私開花會被四百十七號巡差瞥見上前執獲並搜其身畔有花會票紙五張鋪銀八元五角一併逮案候交府訊而鄭巢膽敢向官宅門前悍然開賭恐一罪也而二罪俱發矣

俟諸明日

前報粵人梁靈初六夜七點鐘在勝灣拿街觀劇刃傷閩人顏金水一名被差拘案一節今顏已在院創愈到堂主控官展期明日乃審

盜案三則

粵人鄧勝昨在丹戎巴葛盜鐵鏡二柄值銀二元被二十六號差拘案官判入監二閱月○又閩人麥國良昨日三點鐘在二馬路盜有無主洋鞋二對帽一頂絲衫一件被三十四號暗差執控今日提訊判入獄一禮拜○又土庫街西人加德拿被閩人蔡倫蔡見陳見甄教甄林等五名盜鐵版四十塊由二號三書拘捕逮案今午堂訊官判各入獄二禮拜以儆

浮生如寄 ○聞人洪合居住于拿路門牌八號妻林脚前赴捕房報稱十六之夜伊對燈熨衣伊夫坐其旁不意燈落熨椅不穩股焦灼伊當時以手撲救亦被火傷昨晚十二點鐘洪已斃命云云聞由國家醫驗畢已飭收葬矣
何愛一牛 ○聞人陳利十九日下午在巴實班積地方以鐵器刺斃吉翁人瑪立巴母牛一頭聞陳平日與瑪立巴不相能是以怒遷其牛鴉痛牛死旋呼三百三十號巡捕陳入案官判陳入監一月以為處役日備畜誠

拆股聲明 ○啟者新加坡小坡里律門牌二百零二號廣順豐號什貨生理原係高士高 陳學成 陳文琛 陳紫銘 陳貴義 陳繼章 陳學銓合股開創今因陳學銓 陳紫銘 陳貴義 陳繼章 陳學銓志欲別圖將各人名下股份抽出經請公親出才符天五符得眾三位老爺秉公核算原豐號生理截止各人名下應得股份銀近日同在公親面前收楚其店底傢私并生理均歸賴士高 陳文琛承另招他人合股此後廣順豐號生理盈虧與退股人陳學成 陳紫銘 陳貴義 陳繼章 陳學銓無涉特此聲明免滋後論而廣順豐號所有來往賬目以及滙借各等亦與退股人陳學成 陳紫銘 陳貴義 陳繼章 陳學銓無涉特此聲明免滋後論
光緒三十年十二月二十二日 廣順豐號退股人陳學成 陳紫銘 陳貴義 陳繼章 陳學銓 謹啟

承頂聲明 ○敬啟者漆木街第十七號門牌廣昌號磁器缸瓦生意其股東乃係榮敬業堂鍾駿業堂今因廣昌號志圖別業願將舖內貨物店底傢私全盤頂與志安堂承授占交易倘有舊號日前有與廣昌號來往賬項及揭借會項等限一禮拜向廣昌號內榮敬業堂鍾駿業堂理明如過期不干承頂人志安堂之事特此聲明以免後論
光緒三十年十二月二十二日 志安堂謹啟

誠信相孚 ○啟者做號益泰豐在老巴剎開設近因何有大船寄米欲交某輪付日裡不意該大船在港失事所幸曾在普安公司購有保險做號據情往告即蒙如數賠償似此誠信相孚真屬堪資倚靠特為登報以揚大名此佈
光緒三十年十二月二十日 益泰豐號謹啟

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投票事照得本國家現欲招人入票承充工役為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充各役者其票當于西一千九百零五年然花里月三十一號即華十二月廿六日中午以前投交本署以憑選擇茲將所作各項工役開列

一 在國家花園正總辦及副總辦住居之所充當專工
二 在輔政司府中充當掃灰水 油漆之役
三 在督憲府中充當修葺 掃灰水 掃各色灰水 油漆各役
四 在督憲府中將上蓋平頂拆卸多少
五 在樂醫院日人病房地下鋪設印度磚
六 在樂醫院本土人病房騎樓下鋪設印度磚
七 在樂醫院充當修理及拆修水溝之役
八 在浮羅務甘海島新換水球三具
九 在營造司署操工屋中及看守貨倉人屋修理 掃灰水 油漆
十 在禮佛大學堂油漆 掃灰水及將全間修理
十一 在華民政務司署內修理屋頂
十二 在西人義勇堂內再築水手頭人及水手住居之所
十三 在禮佛藏書樓及博物院修理院長住居之所
十四 在直落亞逸捕房上蓋平頂之上新築瀝青屋蓋
十五 在獄中監禁女犯所及行刑所新築屋蓋
十六 在獄中改換入獄之甬道
十七 在獄中 A B D E 之廳堂佈設銅網

示
如欲知其詳細及觀圖式者除禮拜日不計外每日辦公之時由中午十二點鐘起至下午四點鐘止可向營造司署大才副查閱凡投票者其票外必須寫明投交本署承充該工字樣并向營造司署大才副取討印便之票筒照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍慎毋觀望特示
大英一千九百零五年元月二十號 示

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

示
如欲知其詳細及觀圖式者除禮拜日不計外每日辦公之時由中午十二點鐘起至下午四點鐘止可向營造司署大才副查閱凡投票者其票外必須寫明投交本署承充該工字樣并向營造司署大才副取討印便之票筒照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍慎毋觀望特示
大英一千九百零五年元月二十號 示

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

拆股聲明告白 ○啟者吳榮順 洪傑記 李發育 張得記四人合夥在英一千九百零一年裕來三十號即清光緒廿七年辛丑歲七月十七日首創納閣坡廣昌號生理並創一字號廣德昌遂衍創太里史廣昌承記淡巫廊廣成昌等處諸號生理自開創至今夥內並無異議隙末洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人今愿向別圖甘將名下股份拆出爰請到公人鄭敬標石文墾林清心諸翁駕臨調處即處得洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人照其原充本銀算清抽出清楚其廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌諸號生理全盤並放出賬目俱歸坐與吳榮順李發育兩人管正經營收討至有與本坡外坡諸號交易來往揭借滙對等項俱歸吳榮順李發育兩人之事概與拆股人洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號毫無干涉就今歸割清楚以後廣昌廣德昌廣成昌承記廣成昌等號生理盈虧不干洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號兩人之事特此佈告
大清光緒三十年十二月十九日 大英一千九百零五年元月二十四號 洪傑記即新合興號張得記即張榮裕號全謹啟

招充掘土告白
 ○啟者茲因有人欲在其處地方招人充當開掘軟土丁方五千碼以及掘後即將土堆四圍建築成塹之工役有欲充當此役者祈各投函寄到叻報館代收函外書明交與流回名字以憑僱用特此佈 聞
 光緒三十年十二月十九日

良醫再到
 ○東莞陳昂堂先生當今之和也術擅岐黃經通靈素前在牛車水用錦堂處醫壺壽世久為本埠士商許口遠近馳名去歲因車回唐山茲重遊到叻寓馬交街南義利四十八號門牌某某等素蒙施治莫不藉手效靈其存心濟世用特登報廣告同人俾患河魚之疾者知所問津焉
 光緒三十年十二月十八日
 水仙門廣興店 日本街怡記公司全

冒混
 啟者本號在叻開張茶業兼出水生涯已歷十有餘載向求精美專辦本山武夷各岩佳種裝配各埠消售起於辛丑年易號立裝名曰麗泉烏龍小種並立裝廉泉烏龍小種含泰玉花奇種又有各款奇名種發行素蒙 士商惠然賜顧咸稱其美品久已遐邇馳名暢銷不意近有無恥之徒胆敢在廈胃庄本號印款乃作此廉泉字樣亦付來叻消兌似此以假亂真貽害非淺幸廈我敝夥林增塔查知立即稟官控告於琴堂日前獲得廈福建日日新聞其中提及該案互相具稟已批候傳集理論以分真假

知宜混冒

迫接廈本棧來札報云該案經蒙 道憲高懸明鏡訊斷判廈某號不得再為受授胃庄本號之印款如敢果違受庄定要出票查封將該低貨折毀充公以戒貪圖影射之弊茲特將情佈告並將本號印章標款刊登報中俾 眾週知其詳細做日前復延緩勿禮論大狀師稟請




英憲紀錄在案經由兩西報將其印款刊在報中望諸君等幸勿悞混焉又者本春間復有辦到正地道上頂烟葉配製立號曰康恒及雙福名烟各包八兩每箱一百四十包烟絲潤澤氣味清香能消痰化濕甚合外洋消食培養精神且價亦甚相宜倘士商等有欲惠顧者請祈玉臨購辦當格外從廉是盼專此佈 聞


光緒三十年十二月十五日 大英一千九百零五年元月二十一號 實叻衣箱街第三十五號門牌麗泉號林福倫謹白


生理收盤告白
 ○啟者本公司生理已於本月初八日公議收盤並公舉洪神扶作爲收盤生理之人特此佈告
 光緒三十年十二月十五日 和祥有限公司謹啟

合股聲明
 ○啟者希實得力門牌五十八號本記番鞋店原係張本所創今因年老願將本記番鞋店生意什物壹半頂與關寬承受合伴但舖中生意銀兩等件乃係關寬司理與別人無涉至本記自結月十五日以前所有與人家揭借等項乃是張本支結與新入股人關寬無涉日後生意盈虧亦是張本關寬兩人之事特此佈 聞
 光緒三十年十二月十五日 張本關寬謹啟

承頂廣告
 ○啟者漆木街門牌第三十二號原口係京和公司開設蘇杭生意司理東主乃省城高第街宏信號陸夫翁主持全局今京和號志圖別業願將舖內店底傢私貨物各項全盤頂與和致祥公司承受倘諸賢號有與京和號來往賬項及揭借會等項限于一禮拜內向京和號陸美理會如逾期不干和致祥公司之事特此聲明以免後論
 光緒三十年十二月十二日 承頂人和致祥公司謹啟

願保令名
 ○啟者本報在諸外埠向無代理之人故閱報者祇憑一紙魚書便將報源源寄上所需報費亦由賜閱者應期郵來此蓋風雅之多敬以真誠慎重也不意麟麟畢聚文齋既失找壬寅年報費而通扣準華人公館又欠找癸卯年報費前已屢次郵函催討迄今未獲回鴻行徑如斯令人間損茲特將其大名登報以冀該兩處及其戚友見之早將該款郵來免失文字交情獲保令名於海外則善已特此佈
 叻報主人拜手

烏龍種


烏龍小種


慕 娘 有 限 公 司 告 白

啓者特字通佈本商賈中人知悉本公司代人購辦以下所列之物

漢南里及巴呂麻之羅知 摩教師 頭食物 吉羅絲及勿力威

呂磅頭食物 恰目漆油 有刺沙厘膏 英國鐵 錫標馬兒

音國鐵 鐵箱 刀仔 刀 燈 以及各項物件 諸君有欲

託本公司採辦以上各貨者本公司所抽用費甚微而且賒貨不

取利息以便 諸君時常惠顧本公司最喜 諸君試託本公司

代爲辦貨其貨之價比之 諸君自向歐洲採辦更爲廉宜請各

玉臨便知不謬此佈

大英一千九百零四年十一月五號

新嘉坡慕娘有限公司謹啓